

Kɛdi Singen Tesaloniki Kaane Ma Pɔli Alaa Falan Kɛdi Singen Tesaloniki Kaane Ma

Tesaloniki yi findixi Romi manga taan nan na Masedoniya yamanani, Gireki yamanan kɔmɛn fɔxɔni. Xɛra Pɔli fa nɛn na taani a xɛrayaan sigatiin firindeni, a keli xanbini Filipi taani. A yi dɛnkɛɛya muxuna ndee sɔtɔ mɛnni, koni a mi bu na, bayo Yahudiyana ndee yi na, naxanye mi yi tinxi a fe ma. Nayi, fɔ a xa yi keli nɛn Tesaloniki taani mafurɛn. Nanara, a yi siga Beere taani (Xɛrane 17.1-10). Dɔnxɛn na, a yi fa Kɔrɛnti taani, a fɔxɔrabiran Timɔte yi sa a li na, a yi Tesaloniki kaane feene yɛba a xa. Nayi, Pɔli yi kɛdi singen nasiga Tesaloniki kaane ma. Waxatina nde, a sɛbɛ Kɔrɛnti taan nin. Fe kolonne a falama fa fala Kitabun yireni ito nan singe sɛbɛ benun Ningila Yesu kitabu yire gbɛtɛye, a a sɛbɛ nɛn fɔ jɛɛ fu nun solofere jɔxɔn Yesu te xanbini kore xɔnna ma.

Xibarun naxanye fa sa keli Tesaloniki taani, xɛraan yi sɛwa ne fe ra. A barikan birama Ala xa lan na misali fajin nan ma Tesaloniki kaane naxan yitama yamanan muxun bonne ra. A mɔn a falama a waxi e to feni han (1.1-3.13). Nayi, a e kawandima a e xa e tunnafan, e mɔn yi yanfan dɛnkɛɛyani Yesu ma (4.1-12). Na xanbi ra, e bata maxɔdinna naxanye ti lan faxa muxune keli feen ma sayani e nun Alaa Muxu Sugandixin fa feen ma, a yi ne yabi (4.13-5.11). A a kɛdin najanxi

sariyane nun xǎntǎnne nan ma (5.12-28).

Kitabun yireni ito feene nan yɛbama lan waxati rajanne fe ma. A falama dɛnkɛɛya muxune xa nɛn fa fala e xa seren ba, a e xa a kolon a waxatina nde fama, “e sa luma nɛn Marigin fɛma habadan!” (4.17)

¹ Pǎli nun Silasi nun Timǎte nan ito sɛbɛxi siga Fafe Ala nun a Muxu Sugandixin Marigi Yesu a dɛnkɛɛya yamaan ma Tesaloniki taani.

Ala xa hinanna nun bǎɲɛ xunbenla fi ɛ ma.

Barika birana

² Nxu barikan birama Ala xa ɛ birin ma fe yi waxatin birin, nxu nɛma Ala maxandɛ ɛ xa. ³ Nxu nɛma Ala maxandɛ, nxu xaxili ɛ feene xǎn: ɛ dɛnkɛɛyaan wanle nun ɛ xanuntenya wanle nun ɛ tunnafanna nun ɛ yigina Marigi Yesu Alaa Muxu Sugandixini en Fafe Ala yɛtagi. ⁴ Ngaxakedenne, ɛ tan Ala xanuntenne, nxu a kolon fa fala Ala bata ɛ sugandi. ⁵ Amasǎtǎ nxu to Yesu a fe Xibaru Fajin nali ɛ ma, na mi findi falan xan tun na, koni fǎ sɛnbɛn nun Alaa Nii Sarijanxin nun xaxili ragidi kamalixina. Nxu yi sigan tima ɛ fe ra kii naxan yi ɛ tagi, ɛ na kolon. ⁶ Ɛ findi nɛn nxu tan nun Marigin naliga muxune ra. Hali ɛ to tǎrǎ gbeen sǎtǎ, ɛ falan nasuxu nɛn sɛwani Alaa Nii Sarijanxin naxan fixi ɛ ma. ⁷ Na kui, ɛ bata findi misaala ra dɛnkɛɛya muxune birin xa Masedoniya yamanan nun Akaya yamanani. ⁸ Amasǎtǎ Marigina falan xuyaxi ayi ɛ barakan nin, a mi dan Masedoniya yamanan nun Akaya yamanan xan gbansan yi. Koni ɛ dɛnkɛɛyana Ala ma, na feen bata kolon yiren birin yi. Nayi, nxu tan mako mi fa a fala

feen ma. ⁹ Ε n̄xu yisuxu kii naxan yi, muxune na falama e nun ε xετε suxurene f̄ox̄o ra kii naxan yi, ε tubi Ala ma, ε habadan Ala j̄on̄din kanna batu. ¹⁰ Ε yi a Dii Xεμε̄n fa feen mamε keli kore, Ala bata naxan nakeli sayani, Yesu naxan en xunbama Ala x̄ōlo famat̄on̄ ma.

2

P̄oli a x̄erayana Tesaloniki yi

¹ Ngaxakedenne, ε yētena a kolon fa fala n̄xu fa fena ε konni, na mi luxi fuu. ² N̄xu bata yi t̄or̄on̄ nun j̄axankatan s̄ot̄o Filipi taani, alo ε a kolon kii naxan yi, n̄xu yi n̄xu wεkilē Ala yi, n̄xu yi Yesu a fe Xibaru Fājin nali ε ma hali muxu wuyaxin to n̄xu yengε ε konni. ³ Amas̄ot̄o n̄x̄o kawandi xuine mi fataxi tantanna ra hanma j̄enige sarij̄antarena hanma yanfantenyana. ⁴ Koni Ala to bata n̄xu kēj̄aan fēsēfēsē, a yi a falan Xibaru Fājin taxu n̄xu ra. N̄xu falan tima na kii nin. N̄xu mi waxi muxune xan kēnen fe yi, koni Ala naxan muxune b̄or̄jen fēsēfēsēma. ⁵ Bayo ε a kolon yati, fa fala n̄xu mi ε rawalixi wulen mat̄ox̄o xuiin x̄on̄ hanma n̄xu mila ε seene x̄on̄ luxunni. Ala nan n̄xu seren na. ⁶ N̄xu mi binyen fenma muxu yo ra, ε tan hanma ndee gb̄etēye. ⁷ Alaa Muxu Sugandixina x̄erane to n̄xu ra, n̄xu yi n̄ē n̄x̄o goronna sē nen ε xun ma nun. Koni, n̄xu findi nen muxu sabarixine ra ε yē, alo dii ngana a diin masuxuma kii naxan yi. ⁸ Nayi, n̄xu yi tinxi n̄x̄o sabarini n̄xu xa Alaa falan Xibaru Fājin nali ε ma, n̄xu yi n̄xu yētē niin fi ε fe ra amas̄ot̄o n̄xu yi ε xanuxi han! ⁹ N̄xu ngaxakedenne, ε xaxili lu n̄x̄o yanyin nun n̄x̄o k̄ēen wanla nun yēgbaan x̄on̄. N̄xu na wanla kē

nɛn alogo goronna nama lu muxu yo xun ma, nxu nɛma Yesu a fe Xibaru Fajin nalima ε ma waxatin naxan yi.

¹⁰ Nxu seren nan ε ra, e nun Ala fa fala nxu yi sarijanna nun tinxinna nun fetareyaan nin ε tan dɛnkɛlɛya muxune tagi. ¹¹ E a kolon fa fala nxu luxi ε keden kedenna birin xa nɛn alo fafan nun a diine kii naxan yi. ¹² Nxu yi ε ralimaniya, nxu yi ε masabari, nxu yi ε mafan a ε sigati kiin xa lan Ala ma, a tan naxan ε xilixi alogo ε xa so a mangayaan nun a binyeni.

¹³ Na nan a ligaxi, nxu luma barikan birɛ Ala xa waxatin birin. Bayo ε to Alaa falan mɛ nxu ra, ε a rasuxu nɛn Alaa jɔndi falan yɛtɛɛn na, alo a lan kii naxan yi, naxan walima ε tan dɛnkɛlɛya muxune tagi. E mi a suxu alo muxune falana. ¹⁴ Ngaxakedenne, ε bata Alaa dɛnkɛlɛya yamane raliga, naxanye Yudaya yamanani, Yesu Alaa Muxu Sugandixina muxune. E kon kaane ε tɔrɔ kii naxan yi, Yahudiyane ne fan tɔrɔ nɛn na kiini. ¹⁵ E tan Yahudiyane nan Marigi Yesu faxa e nun nabine, e yi nxu fan kedi. E mi Ala kɛnɛnɛmumɛ! E muxune birin matandima. ¹⁶ E mi tinma nxu xa falan ti siya gbɛtɛne xa, alogo e xa kisi. Nayi, e luma e yulubin nan tun fari sɛ han a defe. Koni Alaa xɔlɔn bata yelin e liyɛ.

Pɔli mɛn waxi e xɔntɔn feni

¹⁷ Nxu ngaxakedenne, wulana nxu masigaxi ε ra waxatidi, koni nxu bɔjɛn mi masigaxi ε ra. Nxu katan birin tima alogo nxu xa fa ε fɛma bayo ε to xɔnla bata nxu suxu han! ¹⁸ Nxu waxi fa feni ε fɛma, a gbɛngbɛnna n tan Pɔli bata kata sanja

ma firin. Koni Setana yi nxu yikala. ¹⁹ Amasõtɔ nde findε nxu yigin nun nxu sɛwa xunna nun nxɔ xunna kenla ra alogo nxu xa matɔxɔn sɔtɔ en Marigi Yesu yetagi a na fa waxatin naxan yi, xa ε tan mi a ra? ²⁰ ε tan nan nxɔ binyen nun nxu sɛwa xunna ra yati!

3

¹ Nxu to mi yi fa nɔε legedenna tiyε sɔnɔn, nayi, nxu yi lan a ma a nxu xa lu Atena taani, ² nxu yi en ngaxakedenna Timɔte rasiga ε ma, naxan walima Ala xa a Muxu Sugandixina fe Xibaru Fajin nalideni alogo a xa sa ε sɛnbε so, a ε ralimaniya ε dɛnkɛleyani. ³ Nayi, ε tan muxu yo nama kuisan naxankatani itoe fe ra. Bayo ε tan a kolon a na nan nagidixi en ma. ⁴ Amasõtɔ nxu yi ε fɛma waxatin naxan yi, nxu yi a falama ε xa fa fala a en naxankatama nɛn. ε na kolon, na nan ligaxi. ⁵ Nanara, n to mi yi fa mamε tiyε, n yi Timɔte rasiga ε ma alogo a xa sa xibarun sɔtɔ lan ε dɛnkɛleyaan ma. Bayo n yi gaxuxi fa fala maratantan tiin nama ε ratantan, nxɔ wanla yi lu ε ma fuuni.

⁶ Koni Timɔte baxi fadeni nxu fɛma, sa keli ε fɛma. A bata ε dɛnkɛleyaan nun ε xanuntenyana fe xibarun nali nxu ma. A naxa, a ε mirixi nxɔ a fe ma sɛwani waxatin birin, a nxu to xɔnla ε ma ki fajɪ alo ε fan to xɔnla nxu ma kii naxan yi. ⁷ Nanara, nxu ngaxakedenne, hali nxu to tɔrɔn nun naxankatani, ε dɛnkɛleyana nxu rali-maniyaxi. ⁸ Iki ε bata nxu nii yifan nxu ma, bayo ε mɔn Marigina kiraan xɔn gben! ⁹ Nba, nxu lan nxu xa barika biran dan minɛn yi Ala xa ε fe ra, naxan lanjɛ na sɛwan yatɛn ma naxan nxu yi ε fe ra Ala

yɛtagi? ¹⁰ Nxu Ala maxandima kɔɛɛn nun yanyin na han a gbo ayi fa fala a nxu xa ε to, alogo naxan dasaxi ε dɛnkɛɛyani, nxu yi na rakamali.

¹¹ En Fafe Ala yɛtɛɛn nun en Marigi Yesu xa kirani tɔn nxu xa, siga ε fɛma. ¹² Xanuntenyaan naxan ε tagi e nun naxan ε nun muxun birin tagi, Marigin xa na fari sa, a ragbo ayi alo nxu gbeen kii naxan yi ε tan xa. ¹³ A xa ε bɔɲɛn sɛnbɛ so alogo fɛ yo nama lu ε sariɲanni en Fafe Ala yɛtagi, en Marigi Yesu nun a sariɲantɔne birin fa waxatini.

4

Sigati kii naxan Ala kɛɛnxi

¹ Dɔnxɛn na, ngaxakedenne, nxu ε mafanma, nxu yi ε kawandi Marigi Yesu barakani. Ε bata a kolon nxu xɔn ma ε lan ε xa sigan ti kii naxan yi, ε yi Ala kɛɛn, ε yɛtɛɛn na ligama koni ε mɔn xa yanfan na kui. ² Bayo ε a kolon nxu yamarin naxan soxi ε yii Marigi Yesu xinli. ³ Ala sagoon ni i ra, ε xa sariɲan, ε fata yanga suxun ma. ⁴ Ε keden kedenna birin xa ε yɛtɛ fati bɛndɛn suxu kiin kolon sariɲanna nun xunna kenli. ⁵ Ε nama kunfa fe yalunxine xɔn alo dɛnkɛɛyatarene, naxanye mi Ala kolon. ⁶ Muxu yo nama haken liga, a yi a dɛnkɛɛya adamadi boden yanfa feni ito nde yi. Nxu bata yi a fala ε xa nun, nxu yi a makɔxɔ ε xa ken, naxan na ito ndee liga, Marigin na feen saranma na kanna ra nɛn. ⁷ Amasɔtɔ, Ala mi en xilixi a en xa fe sariɲantaren liga, koni a en xa sariɲan. ⁸ Nanara, naxan na tondi falani itoe suxɛ, na mi tondixi muxune xan xa, koni a tondixi Ala nan xa naxan a Nii Sariɲanxin fixi ε ma.

⁹ Hali nxu mi se seβε ε ma denkeleya muxun bonne xanu feen ma, amasotε ε ε bode xanuma kii naxan yi, Ala bata ε xaran na ma. ¹⁰ Ε na nan ligama ngaxakedenne birin xa Masedoniya yamanan yiren birin yi. Koni nxu ε mafanma ngaxakedenne, fa fala ε siga yeεn na na kui. ¹¹ Na xa findi xunna kenla ra ε xa ε lu sabarini, ε yi ε xaxili lu ε feene xon, ε wali, alo nxu ε yamarixi kii naxan yi, ¹² alogo ε sigati kiin xa findi binyen na denkeleyatarene ye, ε goronna nama lu muxu yo xun ma.

Yesu fa fena

¹³ Ngaxakedenne, nxu mi waxi ε lu feni kolontareyani muxune fe ra naxanye bata laxiraya, alogo ε nama lu sunuxi alo bonne, yigi mi naxanye ma. ¹⁴ En laxi a ra a Yesu bata faxa, a mon yi keli sayani. Na ma, en mon laxi a ra, a Ala faxa muxune rakelima nen Yesu xon, naxanye yi denkeleyaxi a ma.

¹⁵ Awa, nxu Marigina falani ito nan tima ε xa: Marigin fa waxatina en tan naxanye lima en nii ra, en tan singe mi tema faxa muxune yeε ra. ¹⁶ Amasotε, yamarin na fi xui yitexi gbeeni, maleka kuntigin xuiin na mini, Alaa xotaan na fe, Marigin yetεen godoma nen keli kore. Nayi, muxun naxanye faxaxi e biraxi Alaa Muxu Sugandixin foxo ra, ne nan singe kelima sayani. ¹⁷ Na xanbi ra, en tan naxanye na lu en nii ra na waxatini, en birin natema nen ne fema kundani kore mafuren, en sa Marigin nalan kore. En mon yi lu Marigin fema habadan. ¹⁸ Nayi, ε bode rali-maniya falani itoe ra.

5

Ɛ yitɔn Yesu fa waxatin yee ra

¹ Nba, ngaxakedenne, hali nxu mi se seβε ε ma feni itoe liga waxatine fe ra, ² amasɔtɔ ε yetena a kolon yati, Marigin Fa Lɔxɔn ligama nen alo mujaden fama kɔeen na kii naxan yi. ³ Muxune bɔɲe xunbenla nun maratangana fe falama waxatin naxan yi, halagin godoma e xun ma na waxatin yeteen nin, e raterena alo ɲaxanla dii bari kuiin na keli a ra. E mi tange na ma mumε! ⁴ Koni ngaxakedenne, ε mi fa dimin xan yi sɔnɔn, na lɔxɔn yi ε raterena alo mujadena. ⁵ Ɛ birin findixi kenenna nun yanyin muxune nan na. Kɔeen nun dimin gbee mi en tan na. ⁶ Nayi, en nama xi alo bonne, koni en lu en yee ra yi, en yi en yete suxu! ⁷ Xi xɔlitɔne xima kɔeen nan na, dɔlɔ minne fan e minma kɔeen nan na. ⁸ Koni en tan naxanye findixi yanyin muxune ra, en na en yete suxu, en yi xanuntenyaan nun denkeleyaan findi en kanke ye masansanna ra, en yi en kisi feen yigin findi en xunna makantan yenge so kɔmɔtin na. ⁹ Ala mi en sugandixi a xɔlɔn xan xili yi, koni a en xa kisin sɔtɔ en Marigi Yesu barakani, Alaa Muxu Sugandixina. ¹⁰ A faxaxi en xa nen, alogo xa en faxa, xa en lu en nii ra, en xa lu a fema. ¹¹ Nayi, ε lu ε bode ralimaniye, ε lu ε bode senβε soε, alo ε a ligama kii naxan yi iki.

Kawandin nun xɔntɔn dɔnxena

¹² Nba, ngaxakedenne, nxu ε mafanma ε xa ne binya naxanye walima a xɔdexen na ε tagi, naxanye tixi ε yee ra Marigini naxanye ε rakolonma

feene ma. ¹³ Ε e yatε muxu binyene ra xanun-
tenyani e wanla fe ra. Lanna xa lu ε tagi.

¹⁴ Ngaxakedenne, nxu ε mafanma ε salantenne
maxadi, naxanye tunnaxɔlɔxi e ma, ε yi ne rali-
maniya, ε sɛnbɛtarene mali, ε diɲa muxun birin xa.

¹⁵ Ε a liga ε yeren ma muxu yo nama fe ɲaxin saran
fe ɲaxin na, koni ε kata fe fajin ligadeni ε bode xa
e nun muxun birin xa waxatin birin yi.

¹⁶ Ε lu sɛwaxi waxatin birin. ¹⁷ Ε Ala maxandi
waxatin birin. ¹⁸ Ε barikan bira Ala xa feen birin
yi. Ala sagoon nan na ra ε xa, ε to Alaa Muxu
Sugandixin Yesu yi.

¹⁹ Ε nama Alaa Nii Sariɲanxini kala a wanli. ²⁰ Ε
nama nabiya falane rapaxu. ²¹ Koni ε feen birin
fɛsɛfɛsɛ, ε a fajin namara. ²² Ε makuya fe ɲaxin
sifan birin na.

²³ Bɔɲε xunbenla Ala xa ε rasariɲan ε keɲaan
birin yi. Ala xa ε xaxinla nun ε niin nun ε fati
bɛnden lu fetareyani en Marigi Yesu fa waxatini,
Alaa Muxu Sugandixina. ²⁴ Ala naxan ε xilixi, na
tinxin, a tan nan na ligama.

²⁵ Ngaxakedenne, ε Ala maxandi nxu fan xa.

²⁶ Ε ngaxakedenne birin xɔntɔn mɛnni ngaxake-
denyaan xɔntɔnna sunbuni.

²⁷ N bata ε yamari Marigin xinli, ε kedini ito
xaran denkeleya muxune birin xa.

²⁸ En Marigi Yesu Alaa Muxu Sugandixina hi-
nanna xa lu ε birin xɔn ma.

Kisin Kiraan Kitabuna

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la
Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012
Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**
copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78